

iveo Send 1

iveo Send 5

iveo Send 10

intrinsic-R Wall Send

intrinsic-R Wall Send Basic

Manual de instrucciones
¡Por favor guarde estas instrucciones!

Betjeningsvejledning
Opbevar venligst denne vejledning!

Instrukcja obsługi
Instrukcję należy zachować!

Návod k obsluze
Tento návod si uschovejte!



ES

Aspectos generales y utilización adecuada

Con los radiotransmisores de SELVE puede controlar cualquier receptor del programa intronic/iveo de SELVE. Deben utilizarse solamente para este fin.

Explicación de funciones/términos

- Tecla ARRIBA
- Tecla STOP
- Botón de programación/PROG
- Tecla ABAJO

LED indicador de orden (depende del modelo)

El LED indicador de orden se ilumina al transmitir una señal de radio.

Si presiona las teclas durante cierto tiempo, el LED indicador de orden se apagará brevemente tras 3, 6 y 9 segundos. Si el LED indicador de orden no se enciende al pulsar un botón, deberá cambiar las pilas.

Commutador manual/auto (depende del modelo)

Si el receptor se encuentra en la posición "manual", el computador ejecutará solamente las órdenes de marcha manuales (p. ej.: ARRIBA, STOP, ABAJO de acuerdo a la tecla pulsada). Si el conmutador se encuentra en "auto", el receptor ejecutará tanto las órdenes de marcha automáticas como las manuales.

Botón de grupo (depende del modelo)

Con el botón de grupo puede seleccionar hasta 5/10 canales. El mando central se indica mediante la iluminación de los 5 LEDs en color verde/naranja.

POS. INTERM.

La posición intermedia es cuando la persiana se encuentra entre la posición final superior y la inferior, que puede elegir libremente. Después de finalizar la programación puede marchar hacia esta posición, partiendo de la posición superior.

Ajuste de una posición intermedia



Accionamiento hasta la posición intermedia



VENTILACIÓN/ORIENTACIÓN

Puede elegir libremente una posición de la persiana o veneciana para la ventilación/orientación, debiéndose encontrarse ésta entre la posición final inferior y la superior. Gracias a esta función puede elevar la persiana desde la posición final inferior hasta abrir las ranuras de ventilación. Si se trata de una veneciana, puede girar sus tablas.

Ajuste ventilación/cambio de dirección



Accionamiento hasta ventilación/cambio de dirección

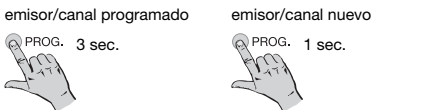


Aprendizaje de la radiofrecuencia

Preste atención al manual de instrucciones del receptor y de las emisoras. Rogamos consultar el manual de instrucciones de los receptores y de los operadores radiocontrolados para mayores detalles acerca del aprendizaje del primer emisor.

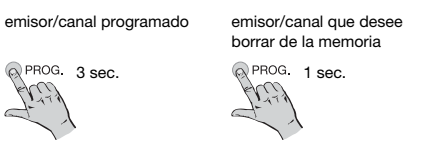
Aprendizaje de emisores/canales adicionales

Presione la tecla **PROG** en uno de los sensores/canales programados durante 3 segundos (espere a que el operador se ponga en marcha). Entonces, el receptor se encontrará en el modo de aprendizaje durante 1 minuto. Presione brevemente (1 segundo) la tecla **PROG** en el emisor/canal nuevo. A partir de ahora, el nuevo emisor/canal será reconocido.



Borrar emisores/canales de la memoria

Presione la tecla **PROG** en uno de los sensores/canales programados durante 3 segundos (espere a que el operador se ponga en marcha). Entonces, el receptor se encontrará en el modo de aprendizaje durante 1 minuto. Presione brevemente (1 segundo) la tecla **PROG** en el emisor/canal que desea borrar de la memoria. A partir de ahora, el emisor/canal ha sido borrado de la memoria.



Indicaciones de seguridad

- Utilizar solamente en lugares secos.
- No deben encontrarse personas en el radio de acción de la instalación.
- Mantenga los automatismos fuera del alcance de los niños.
- Preste atención a las normas específicas que rigen en su país.
- Deseeche las pilas usadas correctamente.
- En el caso de realizar la instalación con uno o más automatismos, debe tener la vista libre hacia el radio de acción de la instalación durante la marcha.

Notas acerca del sistema de radio:

- Tenga en cuenta, que debe instalar y accionar el automatismo lejos de superficies metálicas o campos magnéticos. Superficies metálicas o cristales metalizados que se encuentran en el trayecto radioeléctrico pueden reducir el alcance enormemente.

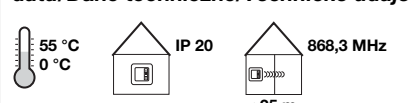
- Compruebe el perfecto funcionamiento del emisor y receptor en la instalación antes de fijar el soporte.

- No debe utilizar los sistemas vía radio en los lugares donde pueda ocasionar peligro por interferencias (p. ej. hospitales, aeropuertos).

- Sólo deberá utilizar el emisor en aquellas instalaciones en las que un fallo de éste o del receptor no pueda significar un peligro para las personas, animales u objetos, o siempre que este riesgo esté compensado por otras medidas de seguridad adicionales.

- Pueden existir interferencias causadas por otras instalaciones de transmisión y equipos terminales (p. ej. instalaciones de radio que emitan en la misma banda de frecuencia).

Características técnicas/Tekniske data/Dane techniczne/Technické údaje



Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios!

Declaración general de conformidad Por la presente, la empresa SELVE GmbH & Co. KG declara, que el ivo Send 1/5/10/intrinsic-R Wall Send/intrinsic-R Wall Send Basic corresponde a los requerimientos básicos y los demás preceptos relevantes, descritos en la directiva 1999/5/CE. La declaración general de conformidad está a su disposición en www.selve.de.

Ret til tekniske ændringer forbeholdt.
General konformitetserklæring Hermed erklærer firma SELVE GmbH & Co. KG at ivo Send 1/5/10/intrinsic-R Wall Send/intrinsic-R Wall Send Basic overfindes i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de andre relevante forskrifter i direktivet 1999/5/EF. Du kan finde konformitetserklæringen på www.selve.de.

Zastrzeżenie się możliwość wprowadzenia zmian technicznych!

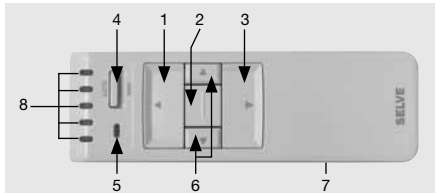
Ogólne oświadczenie zgodności Firma SELVE GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że produkt o nazwie Ivo Send 1/5/10/intrinsic-R Wall Send/intrinsic-R Wall Send Basic jest zgodny z podstawowymi wymogami oraz innymi ważnymi przepisami dyrektywy 1999/5/UE. Oświadczenie zgodności jest do wglądu na stronie www.selve.de.

Technická správa vyhradená Firma SELVE GmbH & Co. KG tímto prohlašuje, že Ivo Send 1/5/10/intrinsic-R Wall Send/intrinsic-R Wall Send Basic odpovídá základním požadavkům a dalším relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě najdete na internetové adrese www.selve.de.

SELVE
Engineering in motion

SELVE GmbH & Co. KG
Werdohler Landstraße 286
D-58513 Lüdenscheid

Tel.: +49 2351 925-0
Fax: +49 2351 925-111
Internet: www.selve.de
E-Mail: info@selve.de



iveo Send 1/iveo Send 5/iveo Send 10

Explicación del display y de las teclas

1 Tecla ARRIBA, 2 Tecla STOP, 3 Tecla ARRIBA, 4 Commutador manual/auto (depende del modelo), 5 LED indicador de orden, 6 Botones de grupo (depende del modelo), 7 Botón de programación/PROG (en la parte trasera), 8 LEDs indicadores de grupo (depende del modelo)

Visnings- og tastforklaring

1 OP-knap, 2 STOP-knap, 3 NED-knap, 4 Manuel/automatisk skydekontakt (afhængigt af model), 5 Sendeknappen (afhængigt af model), 7 Indlæringsknap/PROG (på bagsiden), 8 Gruppекontrollamper (afhængigt af model)

Opis wyświetlacza i przycisków

1 Przycisk GÓRA, 2 Przycisk STOP, 3 Przycisk DÓŁ, 4 Przełącznik suwakowy – tryb pracy ręcznej/automatycznej, (zależnie od modelu), 5 Lampka kontrolna nadawania, 6 Przyciski grup (zależnie od modelu), 7 Przycisk programowania/PROG (na tylny stronie), 8 Lampki kontrolne grupy (zależnie od modelu)

Vysvětlení indikace a tlačítek

1 Tlačítko NAHORU, 2 Tlačítko STOP, 3 Tlačítko DOLŮ, 4 Posuvný spínač pro ruční/automatický (závislé na modelu), 5 rolnka vysílání, 6 Skupinová tlačítka (závislé na modelu), 7 Programovací tlačítko/PROG (na zadní straně), 8 Kontrolky skupin (závislé na modelu)

DK

Generelt og forskriftsmæssig brug

Med SELVE-radiosenderne kan man aktivere alle modtagere i SELVE intrinsic/iveo-programmet og SELVE-radiomotorerne. De må kun bruges til dette formål.

Funktions-/begrebsforklaring

- OP-knap
- STOP-knap
- Indlæringsknap/PROG
- NED-knap

Sendeknappene (afhængigt af model)

Et radiosignal signaleres ved at sendeknappene belygges af lyse. Ved et længere tryk på tasterne slukker sendeknappene efter 3, 6 og 9 sekunder et øjeblik. Hvis sendeknappene ikke længere lyser, når der trykkes på tasterne, skal batterierne udskiftes.

Manuel/automatisk skydekontakt (afhængigt af model)

I skydekontaktstilling "Hånd-" udføres per manuelle kørekommandoer (f. eks.: OP, STOP, NED per trykknep). I skydekontaktstilling "Auto"-udføres automatisk og manuelle kørekommandoer af modtageren.

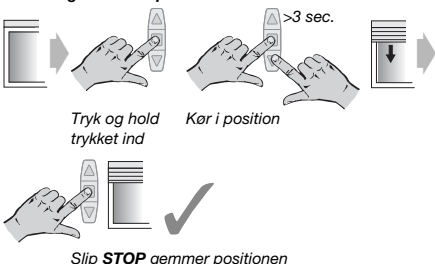
Gruppertast (afhængigt af model)

Med gruppertasten kan op til 5/10 kanaler udvælges. Den fælles kommando vises ved at alle 5 grønne/orange LED-lamper lyser.

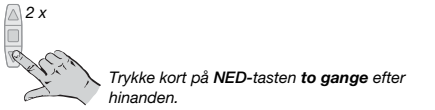
MELLEMPPOSITION

Mellempositionen er en position for rullemaloesiet/jalousiet, som kan vælges efter ønske mellem den øverste og den nederste yderstilling. Efter programmeringen kan der køres ned i denne position fra den øverste position.

Indstilling af mellemposition



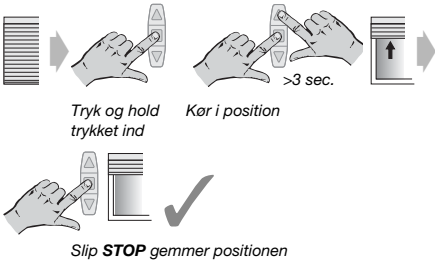
Kørsel i mellemposition



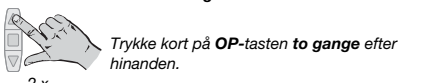
VENTILATION/VENDING

Ventilations/vendepositionen er en position for rullemaloesiet/jalousiet, som kan vælges efter ønske mellem den nederste og den øverste yderstilling. Med denne funktion kan De køre rullemaloesiet så langt op fra den nederste yderstilling, at ventilationsløsiet er åbne. I forbindelse med jaloesiet finder en vending af lamellerne sted.

Indstilling af ventilation/vending



Kørsel i ventilation/vending



Indlæring af radiosystem

Vær også opmærksom på betjeningsvejledningerne for modtagerne og andre sendere. Oplysninger om indlæring af den første sender findes i modtagerens betjeningsvejledning eller i radiomotorvejledningen.

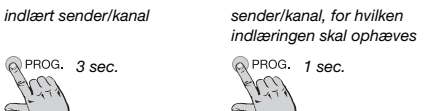
Indlæring af flere sendere/kanaler

Tryk på **PROG**-tasten på en indlært sender/kanal i 3 sekunder (åbent kvitteringskarslen fra motoren). Modtageren befinder sig nu i 1 minut i indlæringsberedskab. Tryk kort (1 sek.) på **PROG**-tasten på den nye sender/kanal. Den nye sender/kanal er nu indlært.



Ophævelse af sensor/kanalindlæring

Tryk på **PROG**-tasten på en indlært sender/kanal i 3 sekunder (åbent kvitteringskarslen fra motoren). Modtageren befinder sig nu i 1 minut i indlæringsberedskab. Tryk kort (1 sek.) på **PROG**-tasten på den sender/kanal, for hvilken indlæringen skal ophæves. Indlæringen af senderen/kanalen er nu ophævet.



Sikkerhedsinstruktioner

- Må kun bruges i tørre rum.
- Hold uvedkommende personer borte fra anlæggenes driftsområde.
- Sørg for, at børn ikke kommer i nærheden af styringerne.
- Overhold vedkommende lands specifikke bestemmelser.
- Bortskaf brugte batterier efter forskrifterne.
- Hvis anlægget styres af en eller flere sendere, skal man kunne overskue driftsområdet, når anlægget er i brug.

Anmærkning vedrørende radiosystemet:

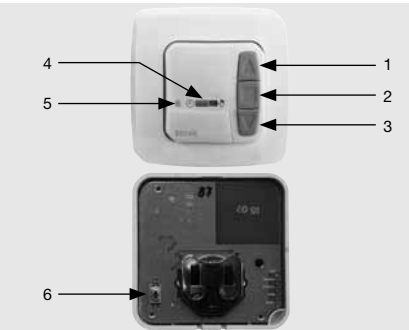
- Sørg for, at styringen ikke bliver installeret og ikke er i brug i områder, hvor der findes metaliske flader eller magnetiske felter. Metallflader og glasruder, som ligger inden for radiostyringen, kan reducere rækkevidden betydeligt.

- Kontrollér, at senderen og modtageren fungerer upåklægt i den ønskede montageposition, inden montagen påbegyndes.

- Vær venligst opmærksom på, at radiostyrede anlæg ikke må tages i brug inden for områder, som har en forøget risiko for forstyrrelser (f. eks. hospitaler, lufthavne).

- Fjernstyringen er kun tilladt for apparater og anlæg, hvor der ikke opstår fare for personer, dyr eller ting, hvis der forekommer en funktionsforstyrrelse i håndsenderen eller modtageren, eller hvor denne risiko er dækket af andre sikkerhedsanordninger.

- Brugeren er på ingen måde beskyttet mod forstyrrelser på grund af andre telekommunikationsanlæg og sendestyrer (f. eks. også på grund af radioanlæg, som forskriftsmæssigt er i drift inden for det samme frekvensområde).



intrinsic-R Wall Send/intrinsic-R Wall Send Basic

Explicación del display y de las teclas

1 Tecla ARRIBA, 2 Tecla STOP, 3 Tecla ABAJO, 4 Commutador manual/auto (depende del modelo), 5 LED indicador de orden (depende del modelo), 6 Botón de programación/PROG (retirar el soporte mural)

Visnings- og tastforklaring

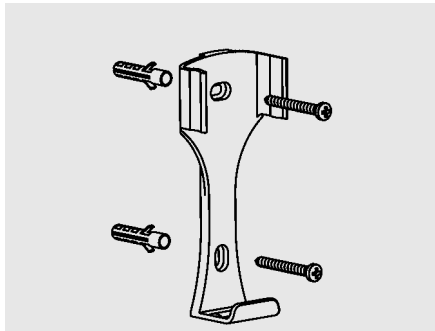
1 OP-knap, 2 STOP-knap, 3 NED-knap, 4 Manuel/automatisk skydekontakt (afhængigt af model), 5 Sendeknappene (afhængigt af model), 6 Indlæringsknap/PROG (tag vægholderen af)

Opis wyświetlacza i przycisków

1 Przycisk GÓRA, 2 Przycisk STOP, 3 Przycisk DÓŁ, 4 Przełącznik suwakowy – tryb pracy ręcznej/automatycznej, (zależnie od modelu), 5 Lampka kontrolna nadawania (zależnie od modelu), 6 Przycisk programowania/PROG (zdemontować uchwyt ścienny)

Vysvětlení indikace a tlačítek

1 Tlačítko NAHORU, 2 Tlačítko STOP, 3 Tlačítko DOLŮ, 4 Posuvný spínač pro ruční/automatický (závislé na modelu), 5 Kontrolka vysílání, (závislé na modelu), 6 Przycisk programowania/PROG (sejmęte następný držák)



iveo Send 1/iveo Send 5/iveo Send 10

Montaje del soporte a pared

Fije el soporte en la pared, utilizando los dos tornillos adjuntos.

Montage vægholder

Fastgør holderen til muren ved hjælp af de to medleverede skruer.

Montaż uchwytu ściennego

Uchwyć przymocować do ściany za pomocą dwóch śrub dołączonych do kompletu.

Montáž nástěnného držáku

Připevněte držák dvěma přiloženými šrouby na stěně.

PL

Informacje ogólne i zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Przy użyciu nadajników radiowych firmy SELVE można sterować każdym odbiornikiem SELVE z serii intrinsic/iveo oraz napędzami radiowymi SELVE. Nadajniki radiowe mogą być wykorzystywane wyłącznie w tym celu.

Objaśnienia funkcji/pojęć

- Przycisk GÓRA
- Przycisk STOP
- Przycisk programowania/PROG
- Przycisk DÓŁ

Lampka kontrolna nadawania (zależnie od modelu)

Nadanie sygnału radiowego potwierdzone jest błysnięciem lampki kontrolnej nadawania. Dłuższe przytrzymanie przycisków nadajnika powoduje, że lampka kontrolna nadawania gaśnie na chwilę po 3, 6 i 9 sekundach. Jeśli lampka kontrolna nadawania nie błyska podczas nadsłuchania przycisku, należy wymienić baterie.

Przełącznik suwakowy – tryb pracy ręcznej/automatycznej (zależnie od modelu)

W pozycji przełącznika suwakowego, oznaczającej tryb pracy ręcznej „Hand”, odbiornik realizuje polecenia ruchu wydawane wyłącznie ręcznie (np. W GÓRĘ, STOP, W DÓŁ poprzez przyciski na nadajniku). W pozycji przełącznika suwakowego, oznaczającej tryb pracy automatycznej „Auto”, odbiornik realizuje polecenia ruchu wydawane automatycznie oraz ręcznie.

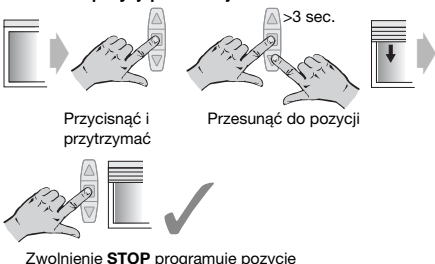
Przycisk grupy (zależnie od modelu)

Dzięki przyciskowi grupy można wybrać do 5/10 kanałów. Sygnał centralny jest potwierdzany przez zaświecenie się wszystkich pięciu zielonych/pomarańczowych diod.

POZYCJA POŚREDNIA

Pozycja pośrednia jest dowolnie wybraną pozycją rolety/żaluzji pomiędzy jej górnym i dolnym położeniem końcowym. Po zaprogramowaniu roleta lub żaluzja osiąga tę pozycję poruszając się w dół począwszy od górnego położenia końcowego.

Ustawianie pozycji pośredniej



Przesunięcie do pozycji pośredniej



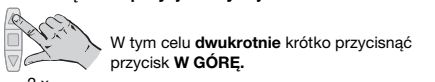
WENTYLACJA/OBRÓT

Pozycja wentylacji/obrotu jest dowolnie wybraną pozycją rolety/żaluzji pomiędzy jej dolnym i górnym położeniem końcowym. Funkcja ta umożliwia podniesienie panocza rolety, począwszy od dolnego położenia końcowego, do pozycji, w której pojawia się perforacja profili pełniąca rolę wentylatorów. W przypadku żaluzji następuje obrót lameli.

Ustawianie pozycji wentylacji/obrotu



Przesunięcie do pozycji wentylacji/obrotu



Opis programowania nadajnika

Należy przestrzegać informacji zawartych także w instrukcjach obsługi odbiorników oraz innych nadajników. Sposób programowania pierwszego nadajnika należy wyszukać w instrukcji obsługi odbiornika lub instrukcji napędu radiowego.

Programowanie kolejnych nadajników/kanałów

Przycisnąć na 3 sekundy przycisk **PROG** nadajnika/kanału zapisanego w pamięci (poczekać aż napęd wykona ruch potwierdzający). Przez 1 minutę odbiornik znajduje się w stanie gotowości do programowania. Przycisnąć krótko (1 s.) przycisk **PROG** nowego nadajnika/kanału. Nowy nadajnik/kanal jest teraz zaprogramowany.



Kasowanie nadajnika/kanałów

Przycisnąć na 3 sekundy przycisk **PROG** nadajnika/kanału zapisanego w pamięci (poczekać aż napęd wykona ruch potwierdzający). Przez 1 minutę odbiornik znajduje się w stanie gotowości do programowania. Proszę przycisnąć krótko (1 sek.) przycisk **PROG** nadajnika/kanału do skasowania z pamięci. Nadajnik/kanal jest skasowany.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Nie przebywać w bezpośrednim zasięgu działania urządzeń.
- Nie dopuszczaj dzieci do urządzeń sterujących.
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Zużyte baterie usunąć w sposób zgodny z przepisami ochrony środowiska.
- Jeśli instalacja sterowania jest za pomocą jednego lub kilku urządzeń, podczas pracy musi być ona dobrze widoczna.

Wskazówka do sterowania radiowego: